

**УДК 82=512.145-94.**

## **АХМЕД ЕССЕВИЙНИНЪ «ДИВАН-И ХИКМЕТ» ЭСЕРИНИНЪ ЭМИЕТИ**

*Куртумеров Э.Э.*

*Таврический национальный университет имени В.И. Вернадского  
E-mail:enverkurtumer@mail.ru*

**Меселе.** Умумтюрк эдебиятынынъ тасаввуф эдебияты адыны ташыгъан къысмы акъкъында сёз юрсетмек ичюн башта бир тасаввуфнынъ не олгъаныны, онынъ пейда олув тарихыны, макъсадыны ве гъаесини огренмек лязим. Тасаввуфнынъ эсас гъаеси – инсан къальбине Аллах севгисини ерлештирмек ёлунен къымыл инсан тербиелемектир. Тасаввуф эдебияты исе къымыл инсаннынъ къальбинде догъгъан маневий дуйгъуларны беян эте. Бу себептен бу эдебиятнынъ джемиет аятындаки эмиети гъает буюктир.

Ишнинъ актуаллиги. Тасаввуф эдебияты озь менбасыны Къурандан ве хадислерден алгъаны себебинден, Советлер девринде огренильмеди. Бу ал табиий оларакъ, эдебиятымызынынъ, медениетимизнинъ илерилемесине белли дереджеде менфий тесир косътерди. Хазрети Мевляна, Юнус Эмре, Ахмед Ессевиий киби дюньяджа белли шаирлернинъ эсерлерини огренмеге имкянымыз олмады. Албуки, оларнынъ эсерлери Авропа ве Американынъ алий окъув юртларында огренильди ве огренильмекте.

Ишнинъ макъсады. Умумтюрк тасаввуф эдебиятынынъ эсасчыларындан бири Ходжа Ахмед Ессевиийнинъ аятынен ве онынъ «Диван-и хикмет» эсеринен таныш этмектен ибареттир.

Ходжа Ахмед Ессевиий (Есси янынъдаки Сейрем шеэринде къарарнен 11 асырыннынъ экинджи ярысында догъды) тасаввуфнынъ белли векиллеринден бири, шаирдир. Бабасы Шейх Ибрахим джеванмердлик тарикъатына менсюп нуфузлы затлардан эди. Анасы – Муса Шейхнинъ къызы Айше хатун эрте вефат эте. 7 яшында олгъанда бабасы да вефат эте. Ессевиийни абласы Гевхер Шахназ озь тербиесине ала.

Олар Ессиге кочелер ве бу ерде Арслан Баба адлы шейхден илим огрене («Еди яшта Арслан бабам арап таптым...»). Бу ерде о, батыний илимининъ сырларыны огрене. О девирде Бухара Тюркистаннынъ илим меркезлеринден бири эди. Арслан Бабанынъ тевсиесинен Ессевиий Бухарагъа келе. Бу ерде о деврининъ энъ буюк алими ве суфийси Шейх Юсуф Хамеданийнен таныша ве оны озюне муршид къабул эте.

Бухарада Ессевиий арап тилинен берабер фарс тилини де терен огрене. Фарс тилинде яратылгъан тасаввуфий эдебиятнен таныш ола. Ходжа Абдулхаликъ Гъыдждуваний, Абдуллах Баркъий, Ходжа Хасан Эндакъийлернен субетлеше ве оларнен берабер Юсуф Хамеданийнинъ муридлери сырасындан ер ала.

Буюк шаир Алишер Невайи Ессевиий акъкъында «Макъаматы алий ве мешхур, керамети метавалий ве намешхур эрмиш» деп язгъан эди. Бу фикир Ессевиийнинъ Ессиге къайтып келип, яны бир тарикъаткъа эсас къойып муршид сыфатында шух-

рет къазангъан девирге аиттир. Ессевиий Ессиге ерлешкен сонъ Тюркистаннынъ эр еринден кельген ве тасилини тамамлагъан сонъ бутюн тюрк юртларында Ислямны теблигъ этмек ичюн вазифелендирильген муридлерине Ислямнынъ захирий ве багъыний илимлерини огрете.

Ессевиийнинъ не къадар омюр корьгени, не вакъыт вефат эткени акъкъында фаркълы фикирлер бар. О, икметлеринден биринде «Юз йигирми бешке кирдим, билемедим...» дей. Бир риваетке коре о, 63 яшына кельгенде дергяхынынъ азбарында ер алты джамиси яптыра ве вефатына къадар бу ералты джамисинде ибадет ве риязетнен мешгъуль ола. Ахмед Ессевиийнинъ ер алтында узун муддет яшагъан худжресининъ къалынтылары шимдиге къадар сакълангъан. Ахмед Ессевиий икметлерининъ бир чокъусында ер алты аятына чекильмесининъ себеби оларакъ Хазрети Мухаммед (с.а.в.) нинъ 63 яшында вефат эткенини ве ер устюнде Аллахнынъ Ресулинден даа чокъ юрюмекни озюне ляйкъкъ корьмегенини бильдире. Онынъ ер алты аятынъ къач сене девам эткени белли дегиль. Базы малюматларгъа коре о, 73 яшында вефат этти. Ойле олгъаны такъдирде Ессевиий аятыннынъ 10 сенесини ер алтындаки джамисинде кечирди деп айтмакъ мумкюн.

Ессевиий «Диван-и хикмет» адындыки икметлер эсери белли. Бу эсер шаирнинъ ер алтында яшагъан девирдеки маневий алларыны анълата. «Диван-и икмет» тюркий тильде яратылгъан ильк бедий эсер олгъан «Къутадгъу билигъ»ден сонъ язылгъан эсердир. Тюркий тасаввуфий эдебятнынъ исе ильк нумюнеси сайыла.

«Диван-и икмет»нинъ 20 ден зияде нухалары Узбекистан ФА Шаркъшынаслыкъ институты джамгъармасында сакълана. Эсернинъ эльязмаларындан энъ къадимийси 17 асыргъа аиттир. «Диван-и икмет» тюрк, узбек, уйгъур, тюркмен, къазакъ, уйгъур, къазан татар тиллерине терджиме этильгендир. Ессевиийнинъ аяты ве иджады Л. Массигнон, А. Арберри, М. Смит, Х. Кислинъ, Ф. Маер, А. Шиммел, Р. Хартман, Дж. Тримингем, К. Эраслан, Идрис Шох, А. Крымский, И. Петрушевский, Э. Бертелс, Фитрет, А.Садий, Э. Рустамов, Б.Къасимов, И.Хакъкъулов, Н. Хасанов киби алимлер тарафындан оргенильди.

«Диван-и икмет»те иляхий ашкъ ве ашыкълыкъ, марифет ве арифлик саадети, фенадан бекъагъа етишюв тюшюнджелери гъаает самимий ве тесирли аэнклерде айдынлатып берильген. Икметлер мана ве маиеги итибарынен Къуран-ы Керим ве хадислернен сыкъы багълы. Ессевиий озь икметлеринде инсанларгъа нисбет япылгъан адалетсизлик, мерхаметсизлик киби арекетлерни тенкъит эте.

*Эхл-и дюнья халкъымызда сехавет ёкъ,  
Падишаларда, везирлерде адалет ёкъ,  
Дервишлернинъ дуасында иджабет ёкъ,  
Тюрлю беля халкъ устюне ягъды, достлар.*

Икметлерде джаиллик, резалет, наданлыкъ, досткъа нисбетен хиянетлик, кебирлик киби ислетлер де тенкъит этиле.

*Эй достлар, надан бирле ульфет олып,  
Багърым янып, джандан тойып, ольдим мена.  
Догъру айтсам эгри ёлгъа боюн толгъар,  
Къанлар ютып, гъам зеэрини тойдым мена.*

*Къайда корьсенъ гонълю къырыкъ мельхем олгъыл,  
Ондай мазлюм ёлда къалса хамхам олгъыл,  
Уммет олсанъ гъариплерге таби олгъыл,  
Ает, хадис хер ким айтса, саме олгъыл.*

Шаир бир сыра икметлеринде инсанларны иманлы-итикъадлы, мерхаметли олмагъа, атта динсизлерге, гъайрыдин векиллерине биле эйи мунасебетте олмагъа давет эте.

*Суннет эрмиш кафир олса, берме азар,  
Гонълю къатты дильазардан худа безар.*

Нефсини озюне бойсундыргъан, сабырлы-къанааткяр олгъан, тапкъанына шу-кюр эткен, яхшыларгъа хызмет этип дуа алгъан кимселер ахыретте пешман олмай-джакълары бильдириле: энъ итибарлысы шундаки, шааир бу мевзуны гъает саде, анълайышлы шекильде беян эте, айны вакъытта мундеридже нефис, ондан козетильген гъаевий макъсат, умумбешерий маиетке маликтир.

*Нефистен кечип, къанаатны пеше къылгъан  
Хер ким тапса, разы олып, боюн сунгъан.  
Яхшыларгъа хызмет этип, дуа алгъан,  
Бундай ашыкъ махшер куню арманы ёкъ.*

«Диван-ы хикмет»те беян этильген ашагъыдаки мысраларда мухтадж инсанларгъа, етимлерге ярдым эткен кимселер дженнетте чахариярларнен берабер кевсер хавузы башында оладжакълары, инсанларны алдаткъан, хакъсызлыкъ япкъан кимселерининъ исе вазieti гъает къоркъунчлы оладжакъы ифаде этиле.

*Хайр-ы сена къылгъанлар, етим гонълюн алгъанлар,  
Чахариярлар хемрахын кевсер боюнда корьдим  
Бойле алим ерини дар ус-селямда корьдим,  
Муфтий олгъан алимлер, хакъсыз фетва бергенлер,  
Бойле муфтий ерини сырат копрюнде корьдим.*

**Нетидже.** Ахмед Есеевий иджадынынъ эмиети чокъ буюктир. Шаир, эдебиятшынас алим Абдурауф Фитрет Есеевийнинъ иджадына буюк къыймет кесген ве шойле деген эди: «Есеевийнинъ «эдебиятта туткъан ёлу авам халкъ шаирлеримизнинъ туткъан ёлудыр. Онынъ икметлери везинде, къафиеде, услубде халкъ эдебияты дейильген шиирлернен берабердир».

Инсанлар маневий дегерлерден эп узакълашайткъан бир девирде яшамакътамыз. Бойле девирде тасаввуф эдебиятына сыкъ-сыкъ мураджат этмелимиз. Есеевийнинъ «Диван-и икмет» эсери джемиетимизде пейда олгъан маневий бошлукънынъ ерини толдурмасына озь иссесини къошар деген умиюттемиз.

### Эдебият

1. İmam-ı Rabbani. Mektubat: çeviren Huseyn Hilmi Işık.- İstanbul: Hakikat Kitabevi Yayınları, 2005. – 512 s.
- 2.Huseyn Hilmi Işık. Seadet-i Ebediyye.- İstanbul: Hakikat Kitabevi Yayınları, 2007. – 1248 s.
3. Ömer Çelik. Üsve-i Hasene: eserler toplamı.- İstanbul: Erkam Yayınları, 2004. – 520 s.
4. Ömer Dagistanî. Tasavvuf ve Tarikatlarla İlgili Fetvalar: eserler serisi, çevirenler İrfan Gündüz, Yakup Çiçek, İstanbul: Seha Neşriyatı, 1990.–192 s.
5. Coşkun Yılmaz. Tanımı, Kaynakları ve Tesirleriyle Tasavvuf: sempozyum maruzaları.- İstanbul: Seha Neşriyatı, 1991. – 238 s.

6. Osman Topbaş. İmandan İhsana Tasavvuf: eserler topları.- İstanbul: Erkam Yayınları, 2002. – 532 s.

7. Mehmet Zeki Pakalın. Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü: 1-2-3 ciltlar.- İstanbul: Milliy Eğitim Basımevi, 1971. – 682 s.

**Куртумеров Э.Э.** Значение произведения «Диван-и хикмет» Ахмеда Яссави / Э.Э. Куртумеров // Ученые записки Таврического национального университета имени В. И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации». – 2014. – Т. 27 (66), № 3. – С. 384–388.

Среди тюркоязычных народов "Диван-и хикмет" (Собрание стихов о Мудрости, или «О сокровенном») называли "Корани тюрки", так как именно они восприняли Коран через "Хикметы" Ходжа Ахмеда Яссави, поэтому тюрки стали называть его "Хазрет Султан" - "Святой Султан", а Туркестан второй Меккой. Хикметы Ходжа Ахмеда Яссави не только проповедовали ислам, но и призывали тюркоязычные народы к духовному единению, суверенитету, здесь были оговорены все необходимые условия для их создания.

Эти стихи, написанные в стиле душевной беседы на простом тюркском языке, в короткий срок распространились с востока от Великой Китайской Стены до запада вплоть до берегов Средиземного и Мраморного морей. На самом деле, «Диван-и Хикмет» - это религиозно-нравственная книга, подающая уроки Ислама и исламской морали. Большая часть стихов «Диван-и Хикмета» была передана этим большим учёным во время беседы со своими дервишами в прихожей своей кельи под землёй, которая и была записана ими.

**Ключевые слова:** религия, нравственность, мораль, суфизм, воспитание, дервиш.

**Куртумеров Е.Е.** Значения твору «Диван-і Хікмет» Ахмеда Яссаві / Е.Е. Куртумеров // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2014. – Т. 27 (66), № 3. – С. 384–388.

Серед тюркомовних народів "Диван-і Хікмет" (Збори віршів про Мудрість, або «Про сокровенне») називали "Корани тюрки", так як саме вони сприйняли Коран через "Хікмет" Ходжа Ахмеда Яссаві, тому тюрки стали називати його "Хазрет Султан" - "Святий Султан", а Туркестан другий Меккою. Хікмет Ходжа Ахмеда Яссаві не тільки проповідували іслам, а й закликали тюркомовні народи до духовного єднання, суверенітету, тут були обумовлені всі необхідні умови для їх створення.

Ці вірші, написані в стилі душевної бесіди на простому тюркською мовою, в короткий термін поширилися зі сходу від Великої Китайської Стіни до заходу аж до берегів Середземного і Мармурового морів. Насправді, «Диван-і Хікмет» - це релігійно-моральна книга, що подає уроки Ісламу та ісламської моралі. Більша частина віршів «Диван-і Хікмета» була передана цим великим вченим під час бесіди зі своїми дервишами в передпокої своєї келії під землею, яка і була записана ними.

**Ключові слова:** релігія, моральність, мораль, суфізм, виховання, дервіш.

**Kurtumerov E.E.** Value of Ahmed Essevi's work "Divan-i Hikmet" / E.E. Kurtumerov // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2014. – Vol. 27 (66), No 3. – P. 384–388.

Among Turkic nations "Sofa and Hikmet" (Collection of poems about Wisdom, or "On the unseen") called "Koranyi Turks" because they perceived the Qur'an through "Hikmat" Khoja Ahmed Yassavi, so the Turks began to call him "Hazrat Sultan" - "Holy Sultan" and Turkestan second Mecca. Khoja Ahmed Hikmat Yassavi not only preached Islam, but also called Turkic peoples to spiritual unity, sovereignty, there were specified all the necessary conditions for their creation.

Khoja Ahmed Hikmat Yassavi not only preached Islam, but also called Turkic peoples to spiritual unity, sovereignty, there were specified all the necessary conditions for their creation.

"Divan-i Hikmet" centuries passed down by word of mouth, in the 15th century acquired a written form and passed from hand, both hands, especially with a book. Ahmed Yassavi despite excellent knowledge of Arabic and Persian literature, rather Turkic dialect that is understood by his fellow Turk, recently got acquainted with Islam and very earnestly attracted to this religion.

The main reason for this preference was that the native language of his entourage would have made a greater contribution to the education of Muslim newcomers. These poems, written in the style of intimate conversation on a simple Turkish language in a short time spread from east of the Great Wall of China to the west to the shores of the Mediterranean and the Sea of Marmara. In fact, "Divan-Hikmat" - a religious-moral book

lessons serving Islam and Islamic morality. Most of the poems, "Diwan-i Hikmet" was assigned to this great scholar during a conversation with his dervishes in the hallway of his cell under the ground, which was recorded by them. Initially, "sofas" copied by hand, but later with the help of printing technology has increased the number of copies.

**Keywords:** religion, morality, ethics, Sufism, education, dervish.

*Поступила в редакцию 03.03.2014 г.*